

Анна Сергеевна ОСТАПЕНКО¹

УДК 373

**ГИБРИДНОЕ ОБУЧЕНИЕ:
НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ**

¹ кандидат филологических наук,
доцент кафедры английского языка,
Тюменский государственный университет
oasergeevna@yandex.ru

Аннотация

В статье представлен опыт использования инструментов сети Интернет в организации гибридного (смешанного) иноязычного образования в российской школе на примере предмета «Английский язык». Цель исследования — изучение возможных форматов и способов работы с обучающимися в школе на уроке иностранного языка с использованием модели гибридного (смешанного) обучения. В настоящее время, когда приоритет отдается компетентностному и деятельностному подходам в обучении в широком смысле, коммуникативности, аутентичности общения и изучению языка в культурном контексте, автономности и интерактивности языкового обучения, использование модели гибридного (смешанного) обучения является актуальным и востребованным, поскольку может быть адаптировано под индивидуальные способности обучающихся.

В работе предлагаются новые варианты использования Интернет-ресурсов на уроке иностранного (английского языка), которые позволяют скорректировать процесс обучения, делая его предельно гибким и персонализированным как для детей, имеющих трудности в обучении и нуждающихся в своевременной коррекции, так и для одаренных (талантливых) обучающихся. Описываются 6 моделей гибридного обучения, три из которых могут быть адаптированы к уроку иностранного языка, т. к. являются релевантными для современной системы иноязычного образования в России. Особый

Цитирование: Остапенко А. С. Гибридное обучение: новые возможности при обучении иностранному языку в школе / А. С. Остапенко // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования. Humanitates. 2017. Том 3. № 1. С. 270-279. DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-1-270-279

акцент сделан на том, что имплементация модели смешанного обучения в современный урок иностранного языка в школе способна повысить его эффективность и положительным образом повлиять на образовательные результаты.

Ключевые слова

Обучение, образование, гибридное обучение, модель, технология, языковое обучение.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-1-270-279

В настоящее время меняется содержание образования в России, происходит модернизация его основного содержания. ФГОС II диктует изменение парадигмы и концепции образования: обучение становится субъектным (учитель создает условия, необходимые для формирования и развития сообразных возрасту обучающихся универсальных учебных действий). Сегодняшний выпускник — человек, способный самостоятельно ставить цели, находить оптимальные способы решения задач, делать выводы, рефлексировать над своими действиями, результатами своей деятельности. С точки зрения языкового обучения выпускник — человек, умеющий эффективно общаться, жить в поликультурном социуме, т. е. основой образования является его ориентация на саморазвитие [2, с. 488-491].

Наряду с «концептуальной перезагрузкой» в образовании идет поиск инновационных методов и технологий, способных сделать обучение более эффективным. Одним из ведущих является деятельностный подход, который диктует выбор учителем новых технологий, методов и приемов, мотивирующих обучающихся на самостоятельную деятельность, для освоения большинства видов которой (проектная, поисковая, исследовательская) в Стандарте предусмотрен индивидуальный образовательный маршрут и/или траектория (ИОМ/ИОТ), учитывающие индивидуальные возрастные, психологические, физиологические особенности обучающихся. Под индивидуальным образовательным маршрутом понимается «целенаправленно проектируемая дифференцированная образовательная программа, обеспечивающая обучающемуся позиции субъекта выбора, разработки и реализации образовательной программы при осуществлении преподавателями педагогической поддержки его самоопределения и самореализации» [1].

Учитывая вышеприведенные доводы, делаем вывод, что гибридное (смешанное) обучение можно рассматривать как одну из востребованных и эффективных технологий как при обучении в школе в целом, так и при обучении ИЯ в частности. Данная технология позволит персонализировать обучение и для детей, испытывающих трудности в обучении, и для одаренных детей; и в учебное, и во внеурочное время.

Гибридное обучение (комбинированное, смешанное, интегрированное обучение) — относительно «молодой» термин, который появился благодаря исследованиям зарубежных педагогов. Такие ученые, как Пит Шарма, Куртис

Бонк, Барни Баретт, Мартин Оливер, во-первых, попытались сформулировать определение «гибридного обучения», во-вторых, постарались воплотить идеи данной модели в научной сфере.

Изначально гибридным обучением называли метод, в основу которого была положена технология электронного обучения. Он был популярен в крупных корпорациях, нуждающихся в профессиональной подготовке и переподготовке своих сотрудников. Первые результаты использования модели гибридного обучения в образовательной организации (вузе) появились после выхода в свет книг Куртиса Бонка и Чарльза Грэхема “Handbook of Blended Learning”, и Рэнди Гэrrисона и Нормана Вогана “Blended Learning in Higher Education: Framework, Principles, and Guidelines”. Авторский опыт и широкие возможности сети Интернет позволили рассмотреть возможности синтеза традиционного обучения и обучения, которое подразумевает использование онлайн-ресурсов [8].

Куртис Бонк и Чарльз Грэхем собрали и проанализировали сведения о данной методике, а позднее предложили авторское определение термина “Blended learning”. Под гибридным обучением (Blended Learning Systems) они понимали обучающие системы, которые представляли собой синтез обучения «лицом к лицу» и обучения с использованием компьютера [7]. Российские исследователи также предпринимают попытки дать определение данной модели. Например, И. Ю. Мишота понимает под смешанным обучением «комбинированный курс», который «...сочетает в себе электронные обучающие программы в реальном времени и аудиторные занятия преподавателя с обучающимся» [4, с. 453]. Некоторые из зарубежных педагогов (Крис Рид, Харви Синх) акцентировали внимание на неоспоримых преимуществах данной модели. Среди них расширение кругозора, оптимизация распределения средств и времени, повышение эффективности обучения, положительное влияние на результаты обучения [10].

В России данная модель не получила широкого распространения. Существует ряд «пилотных» площадок (школ, гимназий, вузов), на которых предпринимаются конкретные шаги по ее апробации. Результаты экспериментов находят отражение, во-первых, на конференциях разного уровня: одной из самых масштабных по представлению результатов использования модели гибридного обучения является «Экосистема современного образования» (2013 г.); во-вторых, в многочисленных статьях: так, в одной из статей, посвященных гибриднему обучению, И. Н. Семенова и А. В. Слепухин презентуют 6 моделей гибридного обучения, среди которых “face-to-face driver”, “flex”, “rotation”, “online Lab”, “online driver”, “selfblend” [5, с. 70]. Следует обратить внимание, что не каждая из моделей жизнеспособна в условиях российских образовательных организаций, т. к. процесс обучения регламентирован ФЗ «Об образовании», который допускает «реализацию образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий» (гл. II, ст. 16).

Под дистанционными образовательными технологиями понимаются образовательные технологии, реализуемые в основном с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) взаимодействии обучающихся и педагогических работников [6]. Таким образом, приемлемыми для российской школы можно считать модели “face-to-face driver”, “rotation”, “flex”, поскольку они не исключают непосредственного взаимодействия обучающихся с учителем и электронного (онлайн) обучения (особенностью модели “face-to-face driver” является синтез изучения программного материала в школе при непосредственном взаимодействии с учителем и опциональностью электронного обучения, которое, как правило сводится к работе за компьютером в течение урока; особенностью модели “rotation” является строгое распределение времени между индивидуальным электронным обучением, осуществляемым в режиме дистанционной поддержки со стороны учителя, и обучением в классе вместе с учителем; особенностью модели “flex” является то, что большая часть учебной программы осваивается в условиях электронного обучения, при этом учитель сопровождает каждого обучающегося дистанционно для восполнения пробелов, организует очные консультации в малых группах или индивидуально).

На уроке иностранного языка гибридное обучение, которое можно назвать инструментом в рамках дифференцированного подхода к обучающимся, позволяет создать «основы для формирования интереса к совершенствованию уровня владения изучаемого иностранного языка», расширить лингвистический кругозор и лексический запас через интерактивное взаимодействие ученика и преподавателя [3].

Имплементация онлайн-обучения при обучении ИЯ возможна в разных режимах: аудиторно (в школе) — внеаудиторно; на разных этапах урока. Исследование показало, что ключевыми заданиями, выполненными с помощью ресурсов Интернет-среды (например, авторского блога) и нацеленными на повышение мотивации, и, как следствие, на формирование и развитие того или иного навыка/ компетенции/ универсального учебного действия, могут быть следующие примеры.

Тексты, написанные преподавателем

Подобные задания в авторском блоге предлагаются учителем в качестве домашнего задания для закрепления пройденного материала: обучающиеся могут заполнить пропуски и переслать текст одноклассникам для проверки. С методической точки зрения это задание предполагает не только индивидуальную работу, но и получение «обратной связи» от сверстников. Взаимоконтроль в данном случае можно заменить на контроль только со стороны учителя для получения более объективной картины.

Методический потенциал блогов показывает эффективность их использования и при подготовке обучающихся к ОГЭ по ИЯ. Изучив материал (например, формат письма личного характера) на уроке, каждый ученик может разместить

свое письмо в личном блоге. Учащиеся могут получить задание прочитать и прокомментировать (на изучаемом или родном языке) письма своих одноклассников или написать одно ответное письмо личного характера и т. п.

Статьи, видео-/аудиолекции, подготовленные преподавателем

Начиная работу с иноязычным текстом, учитель может записать его с помощью программы Vocaroo и предъявить обучающимся в качестве образцового чтения. Задание на дом может быть сформулировано следующим образом:

Task 1. Watch tutorial for using Vocaroo. <http://vocaroo.com/>,

Task 2. Read the text. Number sentences and underline stressed words in each of them. For example, 1. The *tundra* is a *cold, dry region* with very *low temperature* and *little rain*. One of its most distinctive characteristics is the permanently frozen layer of ground called permafrost. Surprisingly, these extreme conditions can support a wide variety of wildlife. In fact, several groups of Inuit people live there, relying on hunting and fishing for their survival. The animal life includes such species as arctic foxes, reindeer, wolves and seals. In spring colorful flowers cover the ground. The snow offers protection to such plants, allowing them to resist the cold temperatures. However, it is impossible for trees and larger plants to live in this environment. The tundra is extremely fragile, so any changes caused by increasing temperatures and high pollution levels will have a considerable effect on it. We need to safeguard this delicate landscape for the future.

Task 3. Use Vocaroo to record yourself. Email the Vocaroo file to the teacher for comments.

Альтернативой данному заданию может стать задание для обучающихся начальной школы на создание Voki героев, которые могут рассказать о своей семье, дать комментарий, провести экскурсию по родному городу и т. д. (рис. 1).



Рис. 1

Fig. 1

Вики

Благодаря возможности создания единого коллективного контента (вики-страницы) социальный сервис Вики отлично подходит для групповой проектной работы, в ходе которой учащиеся могут развивать умения письменной речи и говорения.

Онлайн-лекции на портале YouTube и TED-конференции

Просмотр подобных онлайн-лекций с последующим обсуждением может быть рекомендован в качестве индивидуальной работы для мотивированных детей в старших классах в рамках дифференцированного подхода к обучающимся на уроке ИЯ.

Практические видео-уроки с YouTube, British Council website

Задания данного типа целесообразно использовать на этапе первичного предъявления грамматического или лексического материала (рис. 2).



Рис. 2

Fig. 2

Аудиоподкаст, видеоподкаст

Подкастами называют аудиоблоги или передачи, выкладываемые в сети в виде выпусков, которые можно легко скачать на MP3-плеер и слушать в любое удобное время. Это отдельные файлы или регулярно обновляемая серия таких файлов, публикуемых по одному адресу в сети Интернет. Учитель может использовать ресурсы аудиоблогов или подкаст-терминалов, а для создания упражнений — специальные инструментальные программы (например, HotPotatoes), позволяющие оформлять задания в онлайн-формате или в печатной версии (рис. 3).

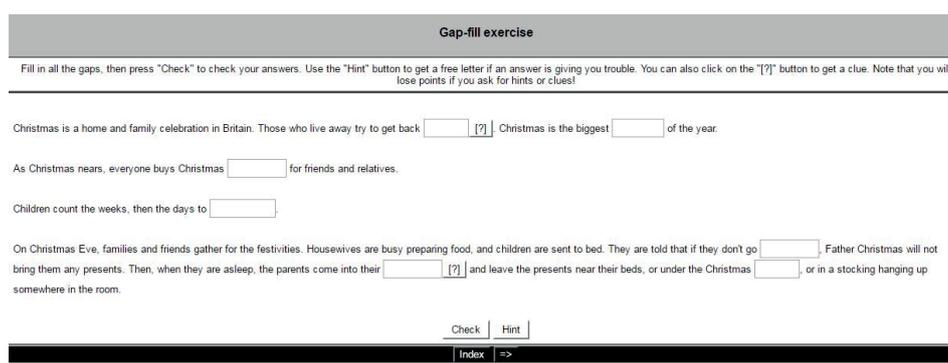


Рис. 3

Fig. 3

Задания, выполненные с помощью оболочки Hot Potatoes, могут быть предложены в качестве проверки знаний по одной из изученных тем. Текст можно транслировать на интерактивную доску, скопировать на ноутбуки для индивидуальной работы, переслать каждому обучающемуся на электронную почту для самоконтроля.

Презентации PowerPoint

Например, презентацию по теме “My body” уместно предложить обучающимся 2 класса на этапе закрепления пройденной лексики. Обучающиеся, отсутствующие на уроке, могут в индивидуальном порядке поработать с презентацией дома (внеаудиторно). Перечисленные выше типы заданий можно использовать непосредственно на уроке (согласно традиционной модели), но предпочтительнее активизировать их в интернет-среде с помощью средств интерактивной коммуникации. Обозначенные сервисы интерактивной коммуникации могут выступать эффективным средством обучения иностранному языку, т. к. обладают следующими характеристиками:

- автономность (возможность организовать свой процесс в обучения сообразно своим способностям и потребностям);
- полифункциональность (возможность развить несколько видов речевой деятельности);
- интерактивность (возможность взаимодействовать с пользователями сети Интернет в обучающих целях).

Таким образом, данные ресурсы, используемые в качестве основных инструментов для создания интерактивной образовательной среды — неотъемлемой части гибридного обучения, позволяют решать совокупность задач иноязычного образования:

- повышение мотивации за счет создания ситуаций успеха отдельно взятого обучающегося;
- смещение акцента на продуктивное взаимодействие и сотрудничество — как со сверстниками, так и с учителем;
- повышение самостоятельности и, как следствие, повышение уровня личностных и метапредметных универсальных действий при освоении предмета «Английский язык» и эффективности всего образовательного процесса в целом;
- индивидуализация образовательного процесса.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бажаева А. А. Рекомендации для создания личного образовательного маршрута обучающихся. Раздел: общепедагогические технологии. URL: <http://festival.1september.ru/articles/638074/>

2. Куркан Н. В. Эффективность смешанного обучения при обучении иностранному языку в условиях современного образования / Н. В. Куркан // Молодой ученый. 2015. № 5. С. 488-491. URL: <http://moluch.ru/archive/85/pdf/355/#8>
3. Любомирская Н. Смешанное обучение: строим школу удобно и рационально / Н. Любомирская. Книжная индустрия. 2013. № 6. С. 34-35.
4. Мишота И. Ю. Применение «смешанного» обучения (“blended learning”) в образовательном процессе в ВУЗах / И. Ю. Мишота // Сборник трудов Историко-архивного института: рецензируемый сборник научных трудов. М., 2012. Т. 39. С. 452-456.
5. Семенова И. Н. Дидактический конструктор для проектирования моделей электронного, дистанционного и смешанного обучения в ВУЗе / И. Н. Семенова, А. В. Слепухин // Педагогическое образование в России. 2014. № 8. С. 68-74.
6. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. N 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации». URL: www.минобрнауки.рф
7. Bonk C. J. The handbook of blended learning environments: global perspectives, local designs / C. J. Bonk, C. R. Graham. San Francisco: Jossey-Bass/ Pfeifer, 2006.
8. Friesen N. Report: defining blended learning, 2012. URL: www.learningspaces.org/papers/Defining_Blended_Learning_NF.pdf
9. Garrison D. Randy. Blended Learning in Higher Education: Framework, Principles, and Guidelines / D. Randy Garrison, N. D. Vaughan; 1st edition, 1960.
10. Singh H. A white paper: achieving success with blended learning / H. Singh, C. Reed // American society for training and development, 2001.
11. Web 2.0 tools. What’s the use? / Kristyn Paul. 2010. URL: <http://www.slideshare.net/kristynpaul/web20-tools-for-languages-teachers-4886300>

Anna S. OSTAPENKO¹

BLENDED LEARNING: NEW OPPORTUNITIES IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

¹ Cand. Sci. (Philol.), Associate Professor,
English Language Department,
Institute for Philology and Journalism,
Tyumen State University
oasergeevna@yandex.ru

Abstract

The article deals with the possibilities of using Internet tools in blended learning environment in foreign language teaching in Russia. The aim of the research is to study various modes of the second language teaching based on hybrid education model. At present, Russian education focuses on competency and activity approaches as well as on communicative and interactive character of linguistic education affected by new models and teaching technologies that are supposed to make education more learner-centered. In the study, we describe six models of blended education, three of which are relevant for teaching in Russia. In the article we attempt to stress the idea that blended learning implementation in foreign language teaching can make it more than effective.

Keywords

Education, teaching, blended learning, model, technology, foreign language teaching.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-1-270-279

REFERENCES

1. Bazhaeva A. A. Rekomendatsii dlya sozdaniya lichnogo obrazovatel'nogo marshruta obuchayushchikhsya. Razdel: obshepedagogicheskiye tekhnologii [Recommendations

Citation: Ostapenko A. S. 2017. "Blended Learning: New Opportunities in Foreign Language Teaching". Tyumen State University Herald. Humanities Research. Humanitates, vol. 3, no 1, pp. 270-279.

DOI: 10.21684/2411-197X-2017-3-1-270-279

- for the Creation of Students' Personal Educational Path. Section: General Pedagogical Techniques]. <http://festival.1september.ru/articles/638074>
2. Bonk C. J., Graham C. R. 2006. *The Handbook of Blended Learning Environments: Global Perspectives, Local Designs*. San Francisco: Jossey-Bass/ Pfeifer.
 3. Federal Law of December 29, 2012 no 273-FL "Ob obrazovanii v Rossiyskoy Federatsii" [On Education in the Russian Federation]. www.minobrnauki.rf
 4. Friesen N. 2012. Report: Defining Blended Learning, www.learningspaces.org/papers/Defining_Blended_Learning_NF.pdf
 5. Garrison D. R., Vaughan N. D. 1960. *Blended Learning in Higher Education: Framework, Principles, and Guidelines*. 1st edition.
 6. Kurkan N. V. 2015. "Effektivnost' smeshannogo obucheniya pri obuchenii inostrannomu yazyku v usloviyakh sovremennogo obrazovaniya" [The Effectiveness of Blended Learning in Teaching a Foreign Language within the System of Modern Education]. *Young Scientist*, no 5, pp. 488-491. <http://moluch.ru/archive/85/pdf/355/#8>
 7. Lyubomirskaya N. 2013. "Smeshannoye obucheniye: stroim shkolu udobno i ratsional'no" [Blended Learning: Making a School Convenient and Rational]. *Knizhnaya industriya*, no 6, pp. 34-35.
 8. Mishota I. Yu. 2012. "Primeneniye 'smeshannogo' obucheniya ('blended learning') v obrazovatel'nom protsesse v VUZakh" [The Use of "Blended" Learning in the Educational Process at Universities]. In: *Sbornik trudov istoriko-avkhivnogo instituta: retsenziruemyy sbornik nauchnykh trudov* [Reviewed Collection of Scientific Works], vol. 39, pp. 452-456. Moscow.
 9. Paul K. 2010. Web 2.0 Tools. What's the Use? <http://www.slideshare.net/kristynpaul/web20-tools-for-languages-teachers-4886300>
 10. Semenova I. N., Slepukhin A. V. 2014. "Didakticheskiy konstruktor dlya proyektirovaniya modeley elektronnoy, distantsionnoy i smeshannoy obucheniya v VUZe" [Didactic Designer for Electronic, Distance and Blended Learning Models in Higher Education]. *Pedagogical education in Russia*, no 8, pp. 68-74.
 11. Singh H., Reed C. 2001. "A White Paper: Achieving Success with Blended Learning". In: *American Society for Training and Development*.